



Egredi Autori e Lettori,/Tisztelt Szerzők és Olvasók!

L'*Osservatorio Letterario* fra i pochi giorni andrà in stampa .
Ecco gli Autori selezionati per il ns. imminente fascicolo di nn. 63-64/2008 e congratulo con Voi. Grazie del Vs. contributo.

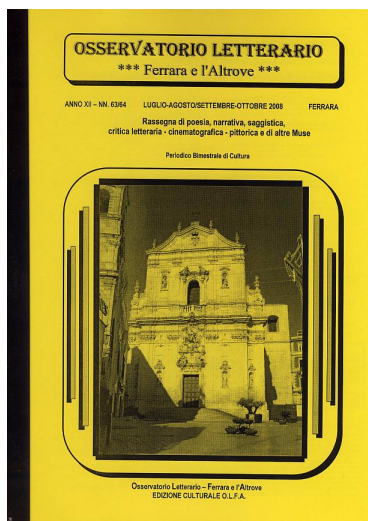
Chi volesse una copia o abbonarsi, si prega di seguire le modalità prescritte sulla pagina:

<http://www.osservatorioletterario.net/abb.htm>

Az *Osservatorio Letterario* pár nap múlva kinyomtatásra kerül.
Íme a hamarosan megjelenő 2006./63-64. dupla számú folyóiratunk kiválasztott szerzői és gratulálok nekik. Köszönet a beküldött alkotásaikért.

Előfizetés vagy csak egy példány megrendelése esetén a <http://www.osservatorioletterario.net/abb.htm> oldalon leírtak szerint kell eljárni. (Olaszország határain kívül eső Eu-tagállamoknak és nem Eu-országoknak az egy példány árához hozzá kell adni a megjelölt postaköltséget is.)

Ecco il contenuto del ns. imminente fascicolo / Íme a tartalom:



EDITORIALE— di Melinda B. Tamás-Tarr...**1 POESIE & RACCONTI**—**Poesie** di: Giuseppe Costantino Budetta (*Basquiat*), Simonetta Ruggeri (*Sguardo miope*), Patrizia Trimboli (*Il sigaro: Eri bella, anima fanciulla*), Mario Venturelli (*Alla croce, Ma quale amore!*); **Racconti** di: Pierluigi Ambrosiani (*Credetemi*), Giuseppe Costantino Budetta (*Il delfino*), Davide Capriati (*La Fenice individualista*), Alessandro Casciò (*Le macchie*), Roberto Minardi (*Il pugno*), Umberto Pasqui (*L'uomo di ricambio, Frammenti di Terra Santa*), Francesco Tiberi (*Notte di novembre*), Alejandro Torreguitart Ruiz (*Adiós, Fidel!* [Trad. Gordiano Lupi])...**4 GRANDI TRACCE**—Niccolò Machiavelli: *La Mandragola* (Frammenti)...**18 Profilo d'Autore**— Una grande poetessa italiana contemporanea: Alda Merini (1931) – A cura di Melinda B. Tamás-Tarr...**21 DIARIO DI LETTURA & PRESENTAZIONI**—**Galleria Letteraria & Culturale Ungherese: Lirica ungherese**—Mihály Vitéz Csokonai:

Richiesta riverente, Mihály Vörösmarty: Sono adirato con te, Dezső Kosztolányi: A mia moglie, Ho già imparato, Rapsodia; Endre Ady: L'ultimo sorriso (Trad.-i di Melinda B. Tamás-Tarr); **Prosa ungherese**— Dezső Kosztolányi: *Il padre di Károly* (Trad.-i di Andrea Rényi) **Saggistica ungherese**—*Aspetti generali della cultura ungherese: Ungheria nella seconda guerra mondiale* (24) – a cura di M.T.T.B; **Recensioni & Segnalazioni** — Victor Ugo: *L'uomo che ride* (Dinalia Campanozzi), *I turchi, gli Asburgo e l'Adriatico* (Gizella Németh - Adriano Papo), *Annuario 2007* (Gizella Németh - Adriano Papo), *Conny Stockhausen: Il vero amore non ci è concesso, Al diavolo la morte, l'amante, l'amore; Giuseppe Curonici: La maschera di Edipo re* (Maria Antonietta Terzoli), *Enrico Campofreda - Marina Moneto: L'urlo e il sorriso* (Enrico Pietrangeli), *Donato Zoppo: Premiata forneria Marconi...*(E.P.), *Francesca Monelli: Reiki* (E. P.), *Claudio Risè: Cannabis...* (E. P.), *Marialuisa Sales: Danza araba medioevale e danza interpretativa della poesia araba* (E. P.), *William Navarrete* (a cura di): *Versi tra le sbarre* (E. P.), *Alessandro Barrico: I barbari, Rabindranath Tagore: Lipika* (Trad. di Brunilde Neroni), *Mohammed Dib: La casa grande* (Trad. di Gaia Amaducci), *L. Frank Baum: Il meraviglioso paese di OZ* (Trad. di Monica Guido), *Stefano Vestri: Storia di Silvana* (Mtt)...**24 L'Arcobaleno**—**Rubrica degli immigrati stranieri ed autori d'altrove scriventi in italiano:** Melinda B. Tamás-Tarr: *Le nuove avventure di Sandy* – V/2.: *Altri appuntamenti con brividi* (10); *Olga Erdős: Canzone d'autunno* (Trad. di Melinda B. Tamás-Tarr)...**50**

TRADURRE-TRADIRE-INTERPRETARE-TRAMANDARE—Francesco Petrarca: *Sonetto CLIX*, Michelangelo Buonarroti: *Sonetto 114, i* (Trad.-i ungheresi di Melinda B. Tamás-Tarr) *Pietro Metastasio: La primavera* (Trad. ungherese di Mihály Vitéz Csokonai), *Gabriele D'Annunzio: Risurrezione*, *Silvio Novaro: Alleluia*, *Giovanni Pascoli: Gesù* (Trad.-i ungheresi di Melinda B. Tamás-Tarr), *Endre Ady: E avo pianto, e discendente* (Trad. di Mario De Bartolomeis),

Endre Ady: *L'inno del non c'è*, Melinda B. Tamás-Tarr: *Per la festa della mamma*, Paul Verlaine: *Piange dentro il mio cuore* (Trad. di Melinda B. Tamás-Tarr)...**55 COCKTAIL DELLE MUSE GEMELLE—PAROLA & IMMAGINE** — Franco Santamaria: *Da corpo di sconfitto guerriero, Sento la malinconia dell'autunno*...**60 SAGGISTICA GENERALE**— Luigia Guida: *L'immagine dell'Italia nella poesia ungherese del primo Novecento (2)*, Marco Pennone: «Dante ieri e oggi» secondo Eugenio Montale, Federico Fastelli: *L'enigma della morte e l'emblema della vita: il Palinuro di Giuseppe Ungaretti (1); I principali sistemi metrici*; Emilio Spedicato: *L'Eden riscoperto: Geografia ed altre storie (1)*, Gabriella Tessitore: *Sintesi dei metodi con cui raggiungere gli obiettivi dell'educazione all'ascoltare, al parlare, al leggere e allo scrivere...* ...**61 «IL CINEMA È CINEMA»**—Servizi cinematografici di Enzo Vignoli: *Trieste Festival 2008*...**76 L'ECO & RIFLESSIONI ossia FORUM AUCTORIS**— «Viva Forlì»; Róbert Hász: *La fortezza* (Trad. di Andrea Rényi), *Libertà in Italia – Libertà di stampa*, *Il Premio Stampa Ferrara festeggia 50 anni*, *A Laurenzi e Maglie il Premio Geraldini*, *Studi finnico-ugrici IV (2002-2005)*...**83 APPENDICE/FÜGGELÉK— Vezércikk** (B. Tamás-Tarr Melinda); **Lírika:** Bognár János: *Összetartozás*, Botár Attila: *Újabb félcédulák (I-V)*, Gyöngyös Imre: *Shakespeare-sorozat, 130. szonett (3)*, Kovács Anikó: *Szerelmem*, Positano, Tolnai Bíró Ábel: *Rózsabogár*; **Próza:** Ady Endre: *A hazugok országa*, *A Tarján-botrány*, Czákó Gábor: *Berda föltámadása*, *A zene szárnyán*; Kosztolányi Dezső: *Károly apja*; Szitányi György: *Szörös gyerekeim (7.)*, B. Tamás-Tarr Melinda: *Júliusi útinapló-2007: Dél-Olaszországban barangoltam – III.*, **Esszé:** B. Tamás-Tarr Melinda: *A költő és presbiter Clemente Maria Reborá*; B. Tamás-Tarr Melinda: *Régmúlt magyar nyomok Itáliában II.: Itáliai magyar emlékek az Anjouktól a Hunyadiakig. Magyar rabszolgasorsok Itáliában*; Americo Olah: *Az Édentől keletre-I.***83**

N.B. Come si legge anche sul ns. sito: non si invia copia saggio per ovvie ragioni. Col tempo - come al solito, sarà visibile anche un po' di assaggio telematico.

N.B. Mint ahogy a honlapunkon is olvasható: érthető okokból nem tudunk ingyenes/tiszteletpéldányt biztosítani.

Idővel - szokásunkhoz híven - tanulmányozható lesz egy kis internetes kostoló.

Assaggio di tutti i fascicoli pubblicati/A megjelent számokból kostoló: :

<http://www.osservatorioletterario.net/archiviofascicoli.htm>

Cordiali saluti, /Szívélyes üdvözlettel:

Prof.ssa Melinda Tamás-Tarr Bonani Dr.

Dir. Resp. & Edit./Editrice/Titolare

OSSERVATORIO LETTERARIO

***** Ferrara e l'Altrove *****

<http://www.osservatorioletterario.net/> (Home Page principale/Fő Honlap)

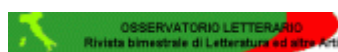
<http://xoomer.virgilio.it/bellelettere1/> (Galleria Letteraria e Culturale Ungherese/Magyar Irodalmi és Kulturális Galéria)

<http://xoomer.virgilio.it/bellelettere/> (Pagina di apertura ungherese dell'OLFA/Az OLFA magyar nyelvű nyitó oldala)

<http://www.testvermuzsak.gportal.hu/> (Portale Supplementare Ungherese/Kiegészítő magyar nyelvű portál)

<http://www.osservatorioletterario.net/archiviofascicoli.htm> (Archivio/Archívum)

<http://www.osservatorioletterario.net/osservatorio61-62.htm> (Attuale fascicolo dell'«Osservatorio Letterario»)



HOME